

Számla - Nyilatkozat

cseh

Za dané služby zdvořile žádám následující platby...

Hivatalos, nagyon udvarias

V příloze naleznete fakturu č. ... pro...

Hivatalos, udvarias

Proforma faktura bude poslána faxem.

Hivatalos, közvetlen

Splatné ihned po obdržení zboží.

Hivatalos, közvetlen

Celková splatná částka je...

Hivatalos, közvetlen

Jednou z norem naší společnosti je fakturovat pouze v eurech.

Hivatalos, közvetlen

Számla - Emlékeztető

cseh

Mohu vám připomenout, že Vaše platba na ... je po lhůtě splatnosti.

Hivatalos, udvarias

Chtěl(a) bych Vám připomenout, že výše uvedená faktura je stále nezaplacena.

Hivatalos, udvarias

Podle našich záznamů jsme doposud neobdrželi úhradu výše uvedené faktury.

Hivatalos, udvarias

török

Hizmetlerin karşılığı olan ... miktardaki ödemeyi rica ediyorum.

... için lütfen ilişikteki fatura no. ...'yu bulunuz.

Geçici (gerçek olmayan) fatura size faks ile gönderilecektir.

Malların faturaları kesildikten hemen sonra ödenecek.

Ödenecek toplam miktar ...

Sadece Euro olarak faturalandırma yapmak bizim şirket politikamızdır.

török

Size hatırlatmak zorundayım ki ... için son ödeme tarihiniz geçti.

Bunu size yukarıdaki faturanın hala ödenmemiş olduğunu hatırlatmak için yazıyorum.

Kayıtlarımıza göre, yukarıdaki fatura için hala herhangi bir ödeme yapılmamış.

Ocenili bychom, kdybyste vyrovnali svůj účet během několika příštích dní.

Hivatalos, udvarias

Önümüzdeki birkaç gün içerisinde hesabımızdaki borcu temizlerseniz çok memnun olacağız.

Naše záznamy ukazují, že faktura ještě nebyla zaplácena.

Hivatalos, közvetlen

Kayıtlarımız gösteriyor ki fatura hala ödenmemiş.

Prosím pošlete platbu okamžitě.

Hivatalos, közvetlen

Lütfen acele olarak ödemenizi yapınız.

Dosud jsme neobdrželi platbu za...

Hivatalos, nagyon közvetlen

Hala ... için ödemeniz elimize geçmedi.

Naše účetní oddělení vydá příkaz k odeslání pouze v případě, pokud obdržíme kopii šeku/převodu.

Hivatalos, nagyon közvetlen

Muhasebe departmanımız teslimatın yapılması için gereken izni çek/fatura ödemesini yaptığımızda verecek.

Pokud jste již poslal(a) platbu, prosím, ignorujte tento dopis.

Hivatalos, udvarias

Ödemenizi yaptıysanız eğer, bu mektubu lütfen dikkate almayınız.